



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV

郵寄函件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

| | |
|--------------------|---|
| 深水埗區議會文件 28/17: | 康樂及文化事務署 2017/18 年度在深水埗區提供地區免費文娛節目的建議 (康樂及文化事務署 申請撥款:470,000.00 元) |
| 深水埗區議會文件 29/17: | 康樂及文化事務署 2017 年 4 月至 2018 年 3 月深水埗區公共圖書館推廣活動計劃 (康樂及文化事務署 申請撥款:187,980.00 元) |

2. 社區事務委員會於本年二月七日的第七次會議上通過上述撥款申請，現隨函夾附相關申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述撥款申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年二月十六日(星期四)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年二月八日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：袁嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年二月十六日(星期四)或之前回覆秘書處

| | 通過 | 不通過 | 棄權 |
|---|----|-----|----|
| 康樂及文化事務署 2017/18 年度在深水埗區提供地區免費文娛節目的建議 (康樂及文化事務署 申請撥款:470,000.00 元) | | | |
| 康樂及文化事務署 2017 年 4 月至 2018 年 3 月深水埗區公共圖書館推廣活動計劃 (康樂及文化事務署 申請撥款:187,980.00 元) | | | |

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一七年 月 日

康樂及文化事務署
2017/18 年度在深水埗區提供地區免費文娛節目的建議

目的

本文件旨在向委員建議在 2017/18 年度由康樂及文化事務署（下稱康文署）在深水埗區提供地區免費文娛節目的計劃內容及所需經費供各委員討論及批核。

背景

2. 康文署在 2000 年 1 月接手兩個前臨時市政局的服務，繼續執行由兩局訂定的地區免費文娛節目計劃，在各區的公園、運動場、屋邨和休憩用地舉辦地區免費文娛節目，供區內各階層人士參與，及向普羅大眾推廣文化與表演藝術。

3. 為配合加強區議會在地區層面推行社區參與計劃，康文署由 2008/09 年度開始把籌辦地區免費文娛節目的有關預算撥歸各區議會自行運用。康文署會因應區議會的建議，提供所需的地區免費文娛節目以切合地區需要。

地區免費文娛節目的內容及編排

4. 康文署現時提供地區免費文娛節目的形式，是多年以來經過諮詢各區區議會而訂立的。提供的節目類型甚廣，包括粵劇、粵曲、音樂、舞蹈、魔術表演、適合兒童觀賞的表演及其他中國傳統節目等。在繼續著重推廣傳統文化之餘，亦提供現代及流行節目與兒童節目，以迎合不同年齡人士的興趣。

5. 大部分節目均建議安排在星期五晚、週末或公眾假期演出。晚間節目通常在晚上 8 時開始，聲浪較大及／或時間較長（兩小時或以上）的節目（如粵劇欣賞、粵曲演唱會和流行音樂會），則安排在晚上 7 時 30 分開始。而假日午間節目的時間則會按照不同季節而作出適當的調整，一般安排在下午 3 時至 5 時期間舉行。

演出場地

6. 在深水埗區內曾舉行地區免費文娛節目，包括由地區團體租用以舉行合辦節目的場地載列於附件（一），供委員參考。節目場地選址的基本要素包括場地是否容許公眾人士進入觀賞、人流多寡、是否有合適通道供車輛進出以搬運大型器材，和是否有足夠電力供應等等。

深水埗區 2016/17 年度地區免費文娛節目報告

7. 在 2016/17 年度由娛樂節目辦事處安排共 24 項地區免費文娛節目的詳情已更新並載列於附件（二），供委員審閱。

深水埗區 2017/18 年度地區免費文娛節目計劃

8. 在 2016 年 6 月 30 日委員會的第 4 次會議中，委員同意康文署在 2017/18 年度安排共 24 場地區免費文娛節目，其中 19 場接受地區團體（包括主要地區文娛藝術團體）提出合辦並以抽籤程序分配，其餘 5 場則預先編排在 2017 年 11 月至 2018 年 3 月期間每月各一場，由康文署自行舉辦或作出補辦安排，以便更切合地區需要及令節目編排更具彈性。

9. 抽籤程序已於同年 8 月 29 日在深水埗民政事務處會議室舉行，由本委員會主席主持。根據抽籤結果，19 場地區免費文娛節目將分別與 19 個地區團體合辦。

10. 根據以上安排，擬於 2017 年 4 月至 2018 年 3 月期間在深水埗區舉行的地區免費文娛節目的初步安排及預算開支資料已載列於附件（三）及附件（四）供委員審議。期間將編排共 24 場節目，年度預計觀眾約為 3,800 人次，預算總開支為港幣 470,000 元。開支包括邀請演藝團體演出、搭建舞台、提供音響及燈光技術等支援、宣傳和其他有關費用。

11. 康文署建議委員通過附件（三）所載各項節目建議及附件（四）的有關撥款申請。由於財政年度的結算日安排在每年的 3 月初，故此 2018 年 3 月份的節目開支須在下一個財政年度支付，有關金額約為 34,000 元，請各委員備悉有關的安排。康文署會定期提交報告，向社區事務委員會匯報將會舉辦的節目詳情和已舉辦節目的參與人數。

12. 在節目的宣傳資料上，2016/17 年度使用了「深水埗區議會與康樂及文化事務署合辦」字句，與地區團體合辦的節目則使用「深水埗區議會、康樂及文化事務署與（該）地區團體合辦」字句。康文署建議在 2017/18 年度繼續沿用上述標示字句，請委員通過有關建議。

提交

13. 本文件將提交深水埗區議會社區事務委員會 2017 年 2 月 7 日的會議，供委員審議。

康樂及文化事務署
九龍西文化事務辦事處
2017 年 1 月

檔號：LCSD CS KW CSO 23/25 VI

深水埗區地區免費文娛節目的演出場地

- | | |
|-----------------|--------------------------|
| 1. 長沙灣遊樂場 | 16. 李鄭屋邨禮讓樓對出平台* |
| 2. 保安道遊樂場 | 17. 幸福邨福日樓對出空地* |
| 3. 李鄭屋遊樂場 | 18. 澤安邨停車場頂有蓋舞台* |
| 4. 楓樹街遊樂場 | 19. 李鄭屋漢花園* |
| 5. 荔枝角公園第三期露天劇場 | 20. 海麗臨時花園* |
| 6. 富昌邨富昌商場對出空地 | 21. 海麗邨海禧樓對出空地* |
| 7. 元州邨圓形廣場 | 22. 麗安邨噴水池旁空地* |
| 8. 美孚社區會堂* | 23. 南山邨南偉樓籃球場* |
| 9. 南昌社區中心* | 24. 白田邨第 10 座側籃球場* |
| 10. 石硤尾社區會堂* | 25. 深水埗公園第二期中央廣場 (麗閣邨) * |
| 11. 長沙灣社區中心* | 26. 南昌邨中央空地* |
| 12. 麗閣社區會堂* | 27. 石硤尾邨 21 座足球場* |
| 13. 荔枝角社區會堂* | 28. 白田邨運田樓地下空地* |
| 14. 白田社區會堂* | 29. 榮昌邨圓形廣場* (新場地) |
| 15. 大坑東社區中心* | |

* 由合辦地區團體提供及租用的場地

康樂及文化事務署 2016/17 年度在深水埗區舉辦的地區免費文娛節目

| | 日期/時間 | 節目 (演出團體) | 場地 (由合辦團體負責 租用) | 觀眾人數 | 合辦團體 |
|-----|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------|--|
| 1. | 16/4/2016 (星期六) 下午 3 時 | 兒童節目－綜合表演 (新意演藝製作公司) | 富昌邨富昌商場對 出空地 | 250 | 與富昌邨婦女中心合 辦，富昌邨居民服務中心 及榮昌邨居民權益協進 會協辦 |
| 2. | 24/4/2016 (星期日) 下午 3 時 | 綜合表演 (魔藝社) | 幸福邨福日樓對出 空地 | 因天雨關 係，節目取 消 | 與幸福邨居民服務中心 合辦 |
| 3. | 7/5/2016 (星期六) 下午 3 時 | 綜合表演 (金海洋推廣有限公司) | 李鄭屋邨禮讓樓對 出平台 | 150 | 與深水埗居民聯會合 辦，九龍社團聯會深水埗 地區委員會及李鄭屋居 民協會協辦 |
| 4. | 11/5/2016 (星期三) 下午 3 時 | 綜合表演 (遠東娛樂企業公司) | 石硤尾社區會堂 | 120 | 與石硤尾邨 21 座互助委 員會合辦 |
| 5. | 11/6/2016 (星期六) 下午 4 時 30 分 | 中國傳統木偶表演 (飛鵬木偶團) | 麗安邨噴水池旁空 地 | 因天雨關 係，節目取 消 | 與麗安邨麗平樓互助委 員會合辦 |
| 6. | 19/6/2016 (星期日) 下午 3 時 | 中國傳統舞台技藝表演 (江湖功夫用品中心(江湖 小子)) | 石硤尾社區會堂 | 160 | 與南昌北居民聯會合辦 |
| 7. | 16/7/2016 (星期六) 下午 4 時 | 綜合表演 (比斯嘉年華服務公司) | 澤安邨停車場頂有 蓋舞台 | 60 | 與澤安邨居民協會合 辦，澤安邨富澤、麗澤、 榮澤、華澤樓互助委員會 協辦 |
| 8. | 23/7/2016 (星期六) 下午 3 時 | 魔術表演 (百變魔術團) | 荔枝角社區會堂 | 50 | 與海麗邨居民服務中心 合辦 |
| 9. | 7/8/2016 (星期日) 下午 3 時 | 粵曲演唱會 (韻文粵劇學苑) | 石硤尾社區會堂 | 220 | 與石硤尾邨居民協會合 辦 |
| 10. | 21/8/2016 (星期日) 下午 3 時 | 魔術表演 (星藝魔術製作有限公司) | 富昌邨富昌商場對 出空地 | 220 | 與深水埗關愛互助社合 辦，富昌邨居民服務中心 及榮昌邨居民權益協進 會協辦 |
| 11. | 25/9/2016 (星期日) 下午 3 時 | 兒童節目－劇場表演 (彩虹樹劇坊) | 富昌邨富昌商場對 出空地 | 150 | 與富昌邨居民服務中心 合辦及榮昌邨居民權益 協進會協辦 |
| 12. | 1/10/2016 (星期六) 下午 3 時 | 綜合表演 (金海洋推廣有限公司) | 澤安邨停車場頂有 蓋舞台 | 100 | 與澤安邨富澤樓互助委 員會合辦，澤安邨居民協 會、澤安邨麗澤、榮澤、 華澤樓互助委員會協辦 |
| 13. | 8/10/2016 (星期六) 下午 4 時 30 分 | 兒童節目－劇場表演 (明日藝術教育機構有限 公司) | 海麗邨海禧樓對出 空地 | 180 | 與民社服務中心合辦 |
| 14. | 23/10/2016 (星期日) 下午 4 時 | 魔術表演 (魔藝社) | 李鄭屋漢花園 | 110 | 與李蘇區老人權益關注 組合辦 |

| | <u>日期/時間</u> | <u>節目</u> (<u>演出團體</u>) | <u>場地</u> (<u>由合辦團體負責</u> <u>租用</u>) | <u>觀眾人數</u> | <u>合辦團體</u> |
|-----|------------------------------------|------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| 15. | 19/11/2016 (星期六) 下午 4 時 | 中國民族歌舞表演 (香港翔韻藝術團) | 富昌邨富昌商場對 出空地 | 280 | 與深水埗文藝協會及深 水埗民政事務處合辦(深 水埗演藝巡禮節目) |
| 16. | 26/11/2016 (星期六) 下午 3 時 | 綜合表演 (火鳳凰音樂中心) | 澤安邨停車場頂有 蓋舞台 | 20 因天氣(有 驟雨及大 風)關係, 影響人流 | 與澤安邨華澤樓互助委 員會合辦,澤安邨居民協 會、澤安邨富澤、榮澤、 麗澤樓互助委員會協辦 |
| 17. | 10/12/2016 (星期六) 下午 4 時 | 管樂演奏會 (香港交響管樂團) | 保安道遊樂場 | 110 | 與深水埗文藝協會及深 水埗民政事務處合辦(深 水埗演藝巡禮節目) |
| 18. | 16/12/2016 (星期五) 下午 3 時 30 分 | 綜合表演 (樂名製作有限公司) | 元州邨圓形廣場 | 270 | 與西九龍家長聯會合辦 |
| 19. | 8/1/2017 (星期日) 下午 3 時 30 分 | 粵劇欣賞(折子戲) (揚聲輝粵藝社) | 李鄭屋邨禮讓樓對 出平台 | 250 | 與李鄭屋邨居民服務中 心合辦 |
| 20. | 21/1/2017 (星期六) 下午 3 時 | 中國傳統木偶表演 (金永成香港木偶劇團) | 大坑東社區中心 | 容後匯報 | 與深水埗文藝協會及深 水埗民政事務處合辦(深 水埗演藝巡禮節目) |
| 21. | 16/2/2017 (星期四) 下午 3 時 | 綜合表演 (百變魔術團) | 幸福邨福日樓對出 空地 | 容後匯報 | 與幸福邨居民服務中心 合辦(補辦因天雨關係而 取消的節目) |
| 22. | 25/2/2017 (星期六) 下午 3 時 30 分 | 粵劇欣賞(折子戲) (囍鳳朝陽粵劇團) | 荔枝角社區會堂 | 容後匯報 | 與海麗邨海慧樓互助委 員會合辦 |
| 23. | 18/3/2017 (星期六) 下午 3 時 | 民歌音樂會 (非凡藝社) | 麗安邨噴水池旁空 地 | 容後匯報 | 與深麗居民服務中心合 辦 |
| 24. | 26/3/2017 (星期日) 下午 3 時 | 中國傳統木偶表演 (黃暉木偶皮影有限公司) | 元州邨圓形廣場 | 容後匯報 | 節目類型由康文署安排 |

註：

1. 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
2. 本署在 2016/17 年度共安排 24 場地區免費文娛節目，為了切合地區需要，令節目類型更多元化及編排更具彈性，其中 19 場以抽籤方式安排合辦，餘下 5 場由本署舉辦沒有團體選擇的節目類型。為預留時間讓本署為受天氣影響而取消節目的合辦團體在年內作出補辦，該 5 場節目已預先編排在 2016 年 11 月至 2017 年 3 月期間每月各一場。康文署會透過定期報告，向社區事務委員會匯報有關補辦節目的安排。

康樂及文化事務署
2017/18 年度在深水埗區舉辦的地區免費文娛節目初步安排

| | 日期/時間 | 節目 (演出團體) | 場地 (由合辦團體負責租用) | 觀眾人數 | 合辦團體 |
|-----|-----------------------------------|--------------|-------------------|------|--|
| 1. | 16/4/2017 (星期日) 下午 3 時 30 分 | 魔術表演 | 榮昌邨圓形廣場 | 容後匯報 | 與榮昌邨榮傑樓互助委員會合辦 |
| 2. | 22/4/2017 (星期六) 下午 4 時 | 中國傳統木偶表演 | 富昌邨富昌商場對出空地 | 容後匯報 | 與富昌邨居民服務中心合辦 |
| 3. | 6/5/2017 (星期六) 下午 4 時 30 分 | 兒童劇場 | 富昌邨富昌商場對出空地 | 容後匯報 | 與富昌邨富凱樓互助委員會合辦 |
| 4. | 28/5/2017 (星期日) 下午 4 時 30 分 | 魔術表演 | 富昌邨富昌商場對出空地 | 容後匯報 | 與富昌邨居民協會合辦 |
| 5. | 3/6/2017 (星期六) 下午 4 時 30 分 | 綜合表演 | 澤安邨停車場頂有蓋舞台 | 容後匯報 | 與澤安邨居民協會合辦，澤安邨富澤、麗澤、榮澤、華澤樓互助委員會協辦 |
| 6. | 11/6/2017 (星期日) 下午 4 時 30 分 | 綜合表演 | 澤安邨停車場頂有蓋舞台 | 容後匯報 | 與澤安邨麗澤樓互助委員會合辦，澤安邨居民協會、澤安邨富澤、榮澤、華澤樓互助委員會協辦 |
| 7. | 2017 年 7 月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 澤安邨停車場頂有蓋舞台 | 容後匯報 | 與澤安邨富澤樓互助委員會合辦，澤安邨居民協會、澤安邨麗澤、榮澤、華澤樓互助委員會協辦 |
| 8. | 2017 年 7 月 (日期時間待定) | 粵劇欣賞 | 南昌社區中心 | 容後匯報 | 與南昌邨業主立案法團合辦 |
| 9. | 2017 年 8 月 (日期時間待定) | 西樂團演奏會 | 南昌社區中心 | 容後匯報 | 與深水埗南昌邨居民協會合辦 |
| 10. | 2017 年 8 月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 白田邨第 10 座側籃球場 | 容後匯報 | 與白田邨第 11 座互助委員會合辦 |
| 11. | 2017 年 9 月 (日期時間待定) | 中國傳統木偶表演 | 麗安邨噴水池旁空地 | 容後匯報 | 與深麗居民服務中心合辦 |
| 12. | 2017 年 9 月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 澤安邨停車場頂有蓋舞台 | 容後匯報 | 與澤安邨榮澤樓互助委員會合辦，澤安邨居民協會、澤安邨富澤、麗澤、華澤樓互助委員會協辦 |
| 13. | 2017 年 10 月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 海麗邨海禧樓對出空地 | 容後匯報 | 與大坑西邨居民權益關注組合辦 |
| 14. | 2017 年 10 月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 白田邨第 10 座側籃球場 | 容後匯報 | 與深水埗白田邨居民委員會合辦 |

| | 日期/時間 | 節目 (演出團體) | 場地 (由合辦團體負責租用) | 觀眾人數 | 合辦團體 |
|-----|----------------------|--------------|-------------------|------|--|
| 15. | 2017年11月 (日期時間待定) | 粵劇欣賞 | 大坑東社區中心 | 容後匯報 | 與大坑東互助中心合辦 |
| 16. | 2017年11月 (日期時間待定) | 中國傳統舞台技藝表演 | 待定 | 容後匯報 | 節目類型由康文署安排 |
| 17. | 2017年12月 (日期時間待定) | 粵劇欣賞 | 大坑東社區中心 | 容後匯報 | 與深東互助中心合辦 |
| 18. | 2017年12月 (日期時間待定) | 東方舞蹈表演 | 待定 | 容後匯報 | 節目類型由康文署安排 |
| 19. | 2018年1月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 元州邨圓形廣場 | 容後匯報 | 與元州邨居民服務中心合辦 |
| 20. | 2018年1月 (日期時間待定) | 民歌音樂會 | 待定 | 容後匯報 | 節目類型由康文署安排 |
| 21. | 2018年2月 (日期時間待定) | 粵曲演唱會 | 石硤尾社區會堂 | 容後匯報 | 與石硤尾邨居民協會合辦 |
| 22. | 2018年2月 (日期時間待定) | 色士風演奏會 | 待定 | 容後匯報 | 節目類型由康文署安排 |
| 23. | 2018年3月 (日期時間待定) | 綜合表演 | 澤安邨停車場頂有蓋舞台 | 容後匯報 | 與澤安邨華澤樓互助委員會合辦，澤安邨居民協會、澤安邨富澤、麗澤、榮澤樓互助委員會協辦 |
| 24. | 2018年3月 (日期時間待定) | 兒童劇場 | 待定 | 容後匯報 | 節目類型由康文署安排 |

註：

1. 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
2. 本署在 2017/18 年度共安排 24 場地區免費文娛節目，為了切合地區需要，令節目類型更多元化及編排更具彈性，其中 19 場以抽籤方式安排合辦，餘下 5 場由本署舉辦沒有團體選擇的節目類型。為預留時間讓本署為受天氣影響而取消節目的合辦團體在年內作出補辦，該 5 場節目已預先編排在 2017 年 11 月至 2018 年 3 月期間每月各一場。康文署會透過定期報告，向社區事務委員會匯報有關補辦節目的安排。

深水埗區 2017/18 年度地區免費文娛節目預算開支資料
 （根據抽籤結果及康文署的自行安排擬定）

(I) 節目場數：共 24 場

(II) 節目類型包括（根據前表統計）：

| | <u>場數</u> |
|---------------------|-----------|
| 甲) 傳統及文化節目 | |
| 1. 西樂團演奏會（管樂／步操管樂） | 1 |
| 2. 粵劇欣賞 | 3 |
| 3. 中國傳統舞台技藝表演 | 1 |
| 4. 粵曲演唱會 | 1 |
| 5. 中國傳統木偶表演 | 2 |
| 6. 東方舞蹈表演 | 1 |
| 7. 西樂小組演奏會（色士風／手風琴） | 1 |
| 小計： | 10 |
| 乙) 現代及流行節目 | |
| 1. 民歌／流行音樂會 | 1 |
| 2. 綜合表演 | 9 |
| 3. 魔術表演 | 2 |
| 小計： | 12 |
| 丙) 兒童節目 | |
| 1. 兒童節目-劇場表演 | 1 |
| 2. 兒童節目-綜合表演 | 1 |
| 小計： | 2 |
| 總計： | 24 |

(III) 擬向區議會申請撥款：共\$470,000

註：

2017 年 4 月至 2018 年 3 月節目預算總開支：\$470,000

➤ 2017 年 4 月至 2018 年 2 月節目預算開支：\$436,000（在 2017/18 財政年度支付）

➤ 2018 年 3 月節目預算開支：\$34,000（在 2018/19 財政年度支付）